



EL PRÍNCIPE Y LA CORISTA
de
TERENCE RATTIGAN

versión de
DANIEL CASTRO

dirección de
PILAR CASTRO

intérpretes
LLUVIA ROJO
JAVIVI GIL VALLE
MARTA FDEZ. MURO
BRAYS EFE
y
BRUNO LASTRA

en el
TEATRO COFIDIS ALCÁZAR
de
MADRID

Del 29 de junio al 2 de septiembre de 2017

El Príncipe y la corista es el título que nos ha transmitido la versión cinematográfica de la obra teatral de Terence Rattigan, uno de los dramaturgos británicos más populares y exitosos del siglo XX, cuyo título original era:

The Sleeping Prince
(*El Príncipe durmiente*),

estrenada en Londres en 1953 en el

Phoenix Theatre ,
Broadway 1956 en el

Londres, 1953. Intérpretes: Lawrence Olivier (*Regente*),
Coronet Theatre . Dirección: *John Gielgud*

España
Madrid 1957 en el
Madrid 2002 en el Teatro Muñoz Seca

Teatro Recoletos , (traducida como *El Príncipe y la Corista*)
Adaptación: Vicente Molina Foix. Dirección: Francisco Vico



JAVIVI GIL DEL VALLE / LLUVIA ROJO
FOTO: www.madridteatro.net

Se trata de uno de los títulos más populares de **Terence Rattigan**, uno de los dramaturgos británicos de mayor éxito del siglo XX. Otras obras suyas adaptadas al cine también son de *El chico de Winslow*

La versión Browning

,
The Deep Blue Sea

o

Mesas separadas

.
El príncipe durmiente

en 1953 coincidió con la coronación de

Isabel II

de Inglaterra, evento histórico que le sirvió de la excusa para arrojar nueva luz sobre uno de los grandes temas de su obra:

el hombre solitario, esta vez en tono de comedia.

DEL TEATRO AL CINE CON UNA MÍTICA MARILYN MONROE

En 1957 el propio **Laurence Olivier** dirigía la versión cinematográfica interpretada **por él y Marilyn Monroe**

con producción

L.O.P Marilyn Monroe Producciones

. Entonces fue cuando se apropió del título

El Príncipe y la corista

.
Según las

Memorias

de

Laurence Olivier

, el rodaje fue bastante accidentado debido a problemas psicológicos de

Marilyn

y el intento de dirigir a

Marilyn

, que hacía caso omiso de sus indicaciones, prefiriendo las de su profesora de arte dramático

Paula Strasberg

. Llegó a enfrentarse con el resto del reparto. Al finalizar la película

Laurence Olivier

tenía la impresión de que

Marilyn

había resultado un fracaso. En las misma

Memorias

, reconoce que después de unos 11 años volvió a ver la película y se quedó fascinado por la interpretación de

Marilyn

. Llegó a afirmar que de todas las intérpretes con las que había trabajado en *El Príncipe Durmiente*

- era ya un clásico en la escena londinense -,

Marilyn

había sido la mejor.

Marilyn Monroe

dejó diseñada tal personalísima interpretación, como lo hizo en

La tentación vive arriba

, que las representaciones posteriores siempre han sido un desafío.

EN TEATRO DIFÍCILMENTE PODEMOS LLEGAR A MATAR



JAVIVI GIL DEL VALLE

FOTO: www.madridteatro.net

Vuelve una nueva versión de **Daniel Castro** con dirección de **Pilar Castro**. **Javivi Gil Valle**, encarna al Príncipe y su relación con

Lluvia Rojo

que interpreta a

Mary Morgan

, la corista americana que encandila al Príncipe y le formatea el cerebro a nivel emocional. En esta ocasión no se ha llevado a matar con

Lluvia Rojo

, como sucedió con

Marilyn

y

Laurence

:

- *No, en teatro difícilmente podemos llegar a matar. El teatro es una familia que para bien o para mal tiene que encontrar puntos de encuentro, y los hemos encontrado de una manera muy natural. Hice las pruebas con **Lluvia** y aposté por ella al margen de la directora, cuando nos llamaron los productores. Es una elección fantástica y formamos todos una argamasa interesante.* □

JAVIVI GIL DEL VALLE DE LA COCINA A LA REGENCIA

Javivi venía de interpretar [La Cocina](#) dirigida por [Peregrina Mancheta](#) (**CLIKEAR**) para el CDN (Centro Dramático Nacional), que califica de

- *un obrón y a los dos meses estaba comiendo con **Luis Zahera** que interpretaba a **Marang***
o
Dueño del restaurante Italiano, me llama
Pilar Castro
, antigua compañera de teatro desde hace muchos años y me ofrece este personaje. Ahí que nos metió con La Tropa Producciones y hemos aterrizado en el Alcázar. Hemos ido de menos a más galopando y □ estamos encantados.

Javivi conoce la película, pero no ha tenido interés en revisarla porque

- *ya tengo bastante con las versiones de teatro, las transformaciones que hacemos los actores y directores. El teatro es como una masa de arcilla, una escultura que progresivamente va cogiendo cuerpo, de modo que el público no va a ver la sustancia sino una adaptación teatral con una tempura de humor de comedia romántica.*



LLUVIA ROJO / MARTA FDZ. MURO / JAVIVI GIL DEL VALLE
FOTO: www.madridteatro.net

ALLÍ ESTAMOS LOS ACTORES COLABORANDO EN ESOS PUNTOS DE HUMOR

La versión se debe a **Daniel Castro**, a partir de la cual

- **Pilar Castro** y los actores hemos ido recortando esa versión, transformándola y haciendo aportaciones de texto y de letra, para encontrar esos puntos de humor, esos "gags", que **Pilar Castro** deseaba. Allí estamos los actores colaborando en esos puntos de humor, que no se limitan a la actuación, sino que, en mi caso concreto, he escrito algunos trozos par darle esa dimensión que me pedía

Pilar

. El teatro es una disciplina muy viva. No es como la pintura o la literatura. El libro se escribe y queda fijo. El teatro se mueve y hemos movido la versión.□□□□□□□□

DANIEL CASTRO, GUIONISTA CURTIDO



PILAR CASTRO

FOTO: www.madridteatro.net

Daniel Castro es un guionista curtido en series como *Yo soy bea* o *Gran Hotel*. Su nombre cobró fuerza tras dirigir

Ilusión

, por la que obtuvo el premio

Zonazine del Festival de Málaga

y el

Premio Feroz Especial

Pilar Castro es directora novel, pero con muchas tablas como actriz de cine, teatro y televisión, y como "coach" de muchos actores, especialmente en musicales, entre los que se encuentra el exitoso *Hoy no me puedo levantar*. Debutó cinematográficamente en 1990, y ha participado en más de una treintena de películas. Ha trabajado con algunos de los mejores

directores de cine del país, entre los que se encuentran

Carlos Saura

,

Montxo Armendáriz

,

Pedro Almodóvar

o

Daniel Sánchez Arévalo

. Su bisoñez en la dirección teatral viene avalada por su contacto con distintas escuelas teatrales: Animalario, Miguel del Arco, Tamzin Townsend o Daniel Veronese.

Fue la productora - La Tropa Producciones - quien creyó oportuno que debido a las características del texto, lo dirigiera una mujer.

ADAPTAMOS EL LENGUAJE PARA EL PÚBLICO DEL SIGLO XXI

La versión en opinión de **Daniel** y **Pilar** ha consistido en actualizar



LLUVIA ROJO / MARTA FDZ. MURO

FOTO: www.madridteatro.net

el lenguaje de la obra y lo adaptamos al público del siglo XXI. En El príncipe y la corista de 2017 seguiremos contando la historia de una delegación regia que asiste a una coronación en la Europa Occidental, pero en un país y en una época indeterminados. Queremos mantener ciertos elementos que recuerden al espectador los modos y maneras de la corte (un vestuario adecuado a los príncipes y princesas de comienzos del XX, aunque estilizado, y una escenografía que, aunque de líneas simplificadas, sitúe la escena en una legación diplomática), y que sea el lenguaje el que se adecue a nuestros días, sin perder la lectura fresca y desinhibida que proponía

Rattigan

en su momento. El texto de

Rattigan

, heredero del sentido del humor y del ritmo de

Wilde

y

Shaw

, traza un

delicado retrato del ejercicio del mando en soledad, de un padre despótico que escatima el amor a su hijo y de un relevo generacional

al que el poder se resiste, que tiene no pocas conexiones con la actualidad. Pero el autor

también realiza un sofisticado tratamiento de la figura de la corista

, una mujer que contra todo pronóstico se revela independiente y hábil, que se resiste a la degradación que supone las intenciones poco confesables del regente, y que más tarde será capaz de despertar en él una humanidad que, a la postre, y en el más puro estilo del autor, se traducirá en una triste separación.

**UNA NOCHE LOCA EN PALACIO
AGITA LA VIDA DEL MONARCA**

La historia se ubica en un país imaginario muy de estilo de las operetas vienesas.

El Príncipe Regente de un país eslavo, Carpatia, un gobernante rígido y autoritario, acude a la coronación de un monarca británico junto a su hijo todavía adolescente, el futuro rey, y su peculiar suegra, la reina madre. Allí aprovecha para organizar uno de sus escarceos habituales con la corista de un musical. Aprovechando que está en la ciudad para la Coronación, el tal príncipe

*, invita a **Mary**, corista en un*

musical, a una cita romántica en el

Consulado

*de su país que no terminará como el príncipe preveía. La irrupción de la corista en la vida de la **Familia Real***

desencadenará una serie de situaciones dignas de la comedia de enredo más hilarante.

Una noche loca en palacio imposible de olvidar

. Lo que debería haber sido una aventurilla de una noche se convierte en una velada que agita la vida del monarca, la relación entre padre e hijo y, de paso, el devenir político del país. En esta historia se combina s

exo, monarquía, alta política, conspiraciones de salón para una hilarante comedia.

**DESDE MI LUGAR VOY A INTERPRETAR
A UN REGENTE**



LLUVIA ROJO

FOTO: www.madridteatro.net



FOTO: FERNÁNDEZ FERRER



FOTO: www.madridteatro.com BAYES EFE





BURBÚLES / MANDE SÓFIA MUÑOZ / PILAR CASTRO / LUVIA ROJO / JAVIVI GIL DEL VALLE / B



Más información sobre esta obra en [el blog de la Sala Felez. Muro](#)



Más información sobre esta obra en [el blog de la Sala Felez. Muro](#)



Copyleft José Carlos Díaz Sande



TEATRO DE LA ZARZUELA, PLAZA DEL REY